

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 6 cr.
a treia-ora 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În România:

la dlul Carol Schulder în București, strada
Labirint nr. 4.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Roadele dualismului.

(a). Tot mai mult se adevărește, că forma de stat ce s'a dat monarhiei Habsburgilor, prin transacția dela 1867, este departe de a împlini speranțele ce s'au pus într'însa. Plăsmuită în niște împregiurări grele, când monarhia era înfrântă de dușmanii externi, ear' în lăuntru cu finanțele ruinate și subminată de uneltirile subversive ale dușmanilor interni, forma dualistă a constituției sale a fost considerată ca unicul expedient posibil pentru a da nouă vîieață monarhiei sgdunită în temelile sale.

Multă vreme se părea că desvoltarea lucrurilor dă dreptate celor ce au profestat această credință.

Într'adevăr monarhia austro-ungară și-a venit în fire după încheierea dualismului. Și-a regulat finanțele, și-a organizat și sporit puterea armată, și-a recucerit respectul și influența în concertul european.

Cunosătorii raporturilor interne din monarhie știau însă dela capul lucrului, că toate acestea se datoresc, nu dualismului, ci puterii ei de viață, și, mai presus de toate, patriotismului popoarelor ce o compun și cari totdeauna au fost gata la toate jertfele cerute pentru gloria Tro-nului și prosperarea patriei lor comune. Știau, va se zică, că progresul făcut dela 1867 încoace s'a realizat, nu grație transacției, ci, așa zicend, în ciuda ei.

Căci nu încapă îndoială, transacția nu s'a încheiat în vederea intereselor comune și bine înțelese ale monarhiei. Ea a fost plăsmuită și dusă în deplinire, în mod unilateral, de reprezentanții cătorva grupe aliate de interesați, fără consimțământul și în paguba majorității popoarelor conlocuitoare.

Folosindu-se de desastrele îndurate și de ruinul amenințări, reprezentanții acestor grupe au stors prin forță majoră stipulațiile transacției, pretextând salvarea monarhiei, în realitate însă cu gândul rezervat de a-și statornici predominarea vecinică și cel mai larg teren pentru cultivarea intereselor lor speciale.

În chipul acesta s'a introdus actualul sistem de către liberalii judeo-germani din Austria, reprezentați printr'un ministru importat din străinătate și de către corifeii „liberalismului” foștilor revoluționari maghiari.

Noua stare de lucruri au deplâns-o toți cei-ce nu și-au perdut vederea clară și durerea de țeară! Au deplâns-o patrioții austriaci, cari și-au văzut patria sgdunită în unitatea sa, singură în stare de a-i da garanțiile stabilității și reînfloririi trainice. Au deplâns-o majoritatea credincioaselor popoare, cari s'au văzut puse la discreția celor favorizați. Cu toții au primit însă cu lealitate stările de lucruri ce astfel li-s'au creat, pentru a ne expune monarhia la noue pericole, la care sigur n'ar fi hesitat să o expună genitorii dualismului, dacă nulis'ar fi făcut pe voce.

S'au supus, însă cu durere de inimă. Căci prevedeau îngrijorați care va fi sfîrșitul. Simțiau, că arangamentul făcut cu nesocotirea atâtor interese legitime ale monarhiei și ale popoarelor ei, o se nască atâtea nemulțumiri, încât rezultatul cel mai din urmă numai consolidarea monarhiei nu poate să fie. Știau, că ori-cât de mare ar fi, până la un timp, abnegația celor scurtați în drepturile și aspirațiile lor legitime, la sfîrșit nemulțumirile imăginate cu atât mai vehement trebuie să izbucnească, poate tocmai când mai puțin de dorit ar fi aceasta pentru monarhie.

Și evenimentele urmate le-au dat acestora dreptate. Direcția care a ajuns normativă la 1867 a condus neturburată destinele monarhiei un veac de om în-treg. Și numai de aceea nu se poate plînge că nu a avut noroc. Aproape 30 de ani, de pace neîntreruptă în afară, și-a făcut menderle cum a voit. A organizat, a lăsat după pofta inimii. Și rezultatul?

O simplă ochire peste cele petrecute în acest interval ne arată care este rezultatul. Nici cel mai sanguinic prieten al dualismului nu poate nega, că în cel mai bun cas simțământul general trebuie să fie, că organizația actuală a monarhiei n'ar avea aerul de a fi definitivă, ci tot mai des și din toate părțile se ivesc simptome care împing în mod fatal spre reforma-re ei.

Natural, că susținătorii actualelor stări de lucruri multă vreme și-au dat silința să ascundă adevărul acesta. Pentru dinșii până bine de curend era dogmă, că stipulațiile dela 1867 alcătuiesc fundamentul solid și nealterabil al organizației monarhiei, și că în acest fundament ori-ce modificare este inadmisibilă.

Astăzi însă vedem, că lucrurile s'au schimbat. Astăzi recunosc cu toții, că

nemulțumirile au izbucnit din toate părțile și zile grele și înourate îi așteaptă pe cei-ce atât de bine și de teapăn se credeau așezați în șeana dualismului.

Dar' se le lăsăm lor cuvântul. Să ne spună ei cât de mult a „consolidat” stăpînirea lor monarhia și cât de mulțumite sînt popoarele austro-ungare cu această stăpînire. Eată de pildă cum lamentează „Neue Freie Presse” într'un prim-articol scris la 16 Octomvrie n. din incidentul celor petrecute la Zagreb cu prilegiul vizitei M. Sale:

„În cele mai diferite puncte ale monarhiei se manifestă tendențe, cari în chip măturisit lucrează la răsturnarea ordinii existente de drept public al monarhiei. În Boemia feudalii și Cehii au pus dreptul public boem în fața constituției austriece. În Stiria, Corintia și Terile-litorale Slovenii cer unirea domeniului limbii slovene într-o nouă formațiune politică; în Dalmația Croații și-au pus în program rupearea acestui teritor de către Austria și încorporarea lui la regatul triumf al Croației, pe când antisemiții vienezi duc lupta contra principiului dualistic și proclamă războiul de supunere contra Ungariei. Dincolo de Leitha Români irredentiști aspiră la abrogarea uniunii Transilvaniei, la reconstituirea marelui principat și la arondarea domeniului limbii române. În Croația în fine Starcevicienii și Stroschmayerienii voiesc să arunce în aer transacția cu Ungaria și să creeze un stat sud-slav, egal îndreptățit cu Austria și Ungaria, care să cuprindă Croația, Dalmația și Provinciile ocupate. Nu trebuie uitată, în fine cea mai nouă creațiune de partid, partidul popular unguresc, ai cărui conducători ar fi gata să implante securea în constituția ungurească pentru a abroga legile de politică bisericească și a pleca Ungaria sub jugul concordatului, care ar dori să-l restabilească. Reprezentanții tuturor acestor subminări, agitații și atacuri contra ordinii de drept public existente stau între sine în aținare strînsă. Români irredentiști pelegrinează la conducătorii antisemiților vienezi, contele Ferdinand Zichy oferă naționalităților ungurene alianța partidului seu, dl Lueger se gereză de advocat al Croaților și Slovenilor din Austria, precum și al Românilor, Slovaciilor și Starcevicianilor din ceealtă jumătate a imperiului. Și toate aceste elemente, cari se revoltă contra ordinii existente de drept public a monarhiei și țin-tesc la răsturnare, cu toatele poartă o particularitate cuneată: le place să se drapeze cu mantaua unei credințe speciale către

împăratul și tind a produce aparența, ca-și-când interesul dinastic ar fi motorul faptelor și tendențelor lor, se fac ca-și-când ar fi arîndatorii exclusivi ai lealității față cu Coroana și ca-și-când ar trebui să apere Coroana contra consilierilor sei liber aleși.”

Așa vorbește organul, care dela începutul erei dualiste a reprezentat pe cei mai călduroși aderenți ai egemoniei germano-maghiare și în consecuență ar avea tot interesul să preamărească succesele dualismului.

Dar' când succesele sînt de natura celor mai sus descrise, adevărul nu-l mai poate ascunde nici „Neue Freie Presse”.

Nu e vorbă, ea ni-l dă în haina năcazului, pentru care o inexactitate, o suspectare nemotivată, o exagerare a intențiilor celor visați nu mai împoartă mult.

Tabloul celor nemulțumiți cu roadele dualismului este, cu toate acestea, dată fiind poziția politică a organului vienez, destul de complet.

Dacă patronii sei nu ar fi în întimitate atât de mare cu șoviniiștii maghiari, scriitorii articolului ar fi trebuit să înceapă desperatul sen tablou cu partidul kossuthist, cu orgiile kossuthiste, cari au început și continuă lupta contra dualismului cu cea mai mare cerbie și cu cel mai pronunțat accent revoluționar. Atunci ar fi fost complet de tot.

Dar' vom reveni.

Din România. Precum ni-se scrie din București, Duminecă în 8/20 l. c. ministrii noului cabinet au fost toți în Sinaia, pentru a se prezenta la M. Sa Regina Elisabeta. Ministrii au fost reținuți la dejun în castelul Peleş, după care a urmat un consiliu de ministrii presidit de Regele. Pe urmă membrii cabinetului au fost invitați de principesa moștenitoare Maria în pavilionul seu, pentru a le arăta pe micii principci Carol și Elisabeta, care în săptămîna trecută au împlinit, cel dintîiu 2, cea din urmă 1 an.

Din cauza timpului ploios, neputîndu-se termina pavagiul din giurul noului palat al justiției, care altcum este gata, încât tribunaletle s'au putat deja muta în apartamentele lor, inaugurarea festivă a palatului s'a amînat. În loc de 8 Oct. inaugurarea se va face Duminecă în 15 Oct. în prezența părechii regale și a principilor moștenitori.

Schimbarea guvernului în România. Dintre numirile săvîrșite de noul guvern liberal în înaltele posturi administrative, ni-se semnalează următoarele: G. Morțun, fost dep. este numit secretar gen. al ministerului de interne; St. Sihleanu, prof. un. secretar general al ministerului de culte și instrucțiune publică; Anghel Saligni, autorul podului peste Dunăre, este numit director general al c. ferate. Dnii Al. Pencovici, Gr. Giani, L. Ionescu, (dir. „Voinței Prahovei”) și G. Gramaticescu sînt numiți inspectori administrativi. Prefecți de județe sînt numiți până acuma următorii domni: M. Demetriu, (Romania); I. Pleșa (Dolj); Ilar, Fundățeanu (Argeș); Dr. Stănescu (Olt); I. G. Dobrescu, (Ilfov); N. Ionescu (Brăila); Pătărlăgeanu (Teleac); Ernest Vărnăv, (Roman); Dr. Munteanu (Vaslui); Nicorescu (Tutova); Paul Stătescu (Tulcea); Gr. Dianu (Râmnicul-sărat); Al. Cătuneanu (Buzeu); Iancovici (Constanța); Dr. Ștefănescu (Vlașca); Stoienescu (Ialomița); I. Lecca (Bacău); Ghițescu (Suceava); V. Gheorghian, fost min. (Iasi); Sechiari (Covurlui); Di Penescu a fost numit prefect al poliției din Iași și dl D. Pandrav director gen. al penitenciarelor.

Proiectul de lege privitor la liberul exercițiu confesional, în ședința dela 21 Oct. a Casei Magnaților a fost primit cu o majoritate de 7 voturi. Deasemenea au fost votate dispozițiunile privitoare la instituirea neconfesionalității și la reciprocitatea trecerii dela o religie la alta, cuprinzîndu-se aici și religia israelită.

Mandate frauduloase în sinodul aradan. Se știe, că la alegerile de deputați pentru sinodul eparhial, în cercul Aradului s'au falsificat mai multe protocoale electorale în folosul lui Sever Boșcan, feciorul protopopului și al dlui Petru Truța, fiscalul consistorului. Falsificarea protocolului sinodului din Săltina, în aproape 400 de voturi a constat de către comisarul consistorial pîrintele Iosif Grădinar, înaintea căruia învîțătorul Roman a recunoscut, în cursul cercetării, că dînsul a falsificat protocolul sinodului electoral, și primește asupra sa toată răspunderea.

În chipul acesta adevărații aleși ai poporului Romul Ciorogariu și Ioan Russu Șiriau au fost jefuiți de mandate, ear' dnii Sever Boșcan și Petru Truța au intrat în sinodul eparhial cu mandate frauduloase, Frumoașă morală bisericească!

FOIȚA „TRIBUNEI”

„Și pe pămînt pace”!

— Novela. —

De

W. Heimbürg.

Tradusă de Letiția Roșca.

(Urmare și fine.)

„Ea mă iubește!” murmură buzele bătrînei tremurînd, „ea nu voește să mă părăsească”.

Încet se așeză în colțul acela și ascultă mai departe vorbele celor doi îndrăgiți. Miros de trandafiri, de mult trecuți, adie în aerul cel rece de iarnă. Și ea a iubit odată, și ea a stat odată cu el, pe care îl avea așa de drag, și pe care și-l-au luat! Asta a trecut de mulți ani, și inima ei a rămas bolnavă și prăpădită din momentul acela.

Ce au mai povestit tinerii împreună, ea deabia a mai înțeles; în urechile ei sunau mereu cuvintele acelea: „Eu o iubesc pe mîtușa mea, eu nu o părăsesc!” Cuvintele acestea zise cu vocea clară a fetei, care nici cea mai mică măgulire nu a avut, a cărei tinerețe trece tristă în casa ei cea pustie.

— „Ea vrea să rămîna la mine pentru-că mă iubește!” Ce putere dumnezească este ascunsă în cuvintele acestea mici, pentru inima ei, așa pustie și amară! „Adio Frideric!” auzi încă bătrîna zicînd, și fata

trecu așa de aproape de ea, încât hainele ei mai că o atinsă!

Acum merge și ea în casă, earăși în odaia ei cea pustie.

— „Eu am greșit”, își zise ea, „eu am făcut pe unul răspunzător pentru toate, pentru-că inima mea nu a fost mulțumită, pentru-că ea a fost fără iubire și aspru tractată. Eu îmi ziceam, că nimeni nu este vrednic de iubirea mea, și pentru aceea am fost respingătoare către bărbatul meu. Eu îl depărtaşm când era prietenos cu mine; eu tractam copilul meu cu strictețe, și mă miram de ce li era frică de mine, nu să-și încungiere brațele după gâtul mamei sale și să-și pună capul pe pieptul meu ca alți copii. Eu n'am mai avut iubire nici către copil, nici către tatăl meu cel bătrîn, pentru-că eram supărată de norocul meu perdut. O! trebuie că e pustiu în casa aceasta, așa pustiu și rece ca și în inima mea; și ea cu toate acestea mă iubește, cu toate acestea! Ear' își apasă fruntea de geam și ear' începură a-i curge lacrimile din ochi. Și deodată încep clopotele bisericilor a suna, pentru a doua zi de sîrbătoare, ear' în urechile femeii acesteia singure, ele sună: „Pace, pace!” Îi pare că pămînt pace! Astăzi este Crăciunul, o sîrbătoare de pace între Dumnezeu și oameni, și între om și om!” — Și neîncetat îi sună în urechi: „Pace, pace!” Îi pare că-și-cum ar visa că ar fi șezînd în biserică, și ar fi auzind vocea surorii sale: „Las să fie deajuns, că sînt doisprezece ani!” — A fost atîta posibil? Ea tresări. Timpul stă înaintea ei ca un urias. Ea este femeie bătrînă,

ea poate muri — mâne — astăzi chiar — și e neîmpăcată! Dar' nu, aceasta nu se poate; ea se întindă dintîiu mîna spre a se împăca? Aceasta nu merge! Nici-odată! Ura cea veche se ridică de nou ca un șerpe sub trandafirii de curînd înfloriți! „Pace — pace!” sună clopotele: „Pace între om și om!” Ea se întoarse iute și merse pe trepte în jos în odaia de șezut.

Masa este pusă și Elisa îi sare voioasă înainte.

„Vină, vină, mîtușică, că îți va fi frig, șezi aici la cuptor. Tu ești cam palidă și îți-e frig; eu am poruncit la Rica să-ți facă supă ta favorită, nu miroși deja? Ear' pantofii cei de postav stau la cuptor, tu de sigur ai încă ghețele de pele îmbrăcate? O, ce reci îți sînt picioarele”, zise ea și voește să-i îmbrace pantofii.

Așa a făcut copila de o sută de ori, fără-ca dulcea bunăvoință să poată mișca inima ei cea împetrită. Astăzi o simte ca o picătură ferbinte.

— „Lasă, Elso, că eu mai es astăzi” zise ea, și vocea ei sună blînd — și-ți trecu fetei cu mîna prin părul cel brun. Fata privi mirată în sus. Femeia cea bătrînă deveni perplexă.

— „Așa-i Elso, că a fost foarte urît dela mine, că te-am lăsat în prima zi de Crăciun singură? Ți-a fost urît, micuț?”

— „O nu, mîtușe! Copila se înroși de această neobișnuită bunățate.

— „Da eu mi-o pot gândi, — Rica, du ear' supă afară și adu-mi mantaua”, zise

ea către servitoarea cea bătrînă; „Mai vreau să fac astăzi o cale.”

Deodată se ridică în sus și fata ei deveni palidă ca moartea; numai ea singură știe cât a costat-o aceasta!

— „Dar' mîtușe, zise fata: „Ție îți-e frig, tu trebuie să mînuiești ceva, tu nu ai mîneat azi toată ziua nimica.”

— „Mai târziu, Elso.”

Peste puține minute bătrîna se afla pe stradă, și mergea către casa din vecini. Ialuziile sînt închise la casă, dar' prin ele străbate lumina. Ea pune mîna pe zăvor, răsuflă greu, inima-i bate mai puternic; deodată deschide ușa casei și ajunge în coridor. Este casa tatălui ei! — Lampa luminează lucrurile bine cunoscute. Dulapurile cele vechi stau încă tot așa ca mai uainte, după care se juca odată în copilăria lor cea veselă cu sora ei „de-a ascunsele”, acolo este și fereștuța mică cu perdeaua cea verde! — Ea se mai sul vreo-o câteva trepte, spre ușa, apoi se ținu de bumbul cel de lemn din capul răzămătoarei, ce duce de-alungul treptelor; ea vrea să bată în ușă, dar' mîna îi lunecă în jos, ura cea învechită se mai trezește odată în inima ei. Tu se te apleci întîiu? Tu? „Pace”, zise ea cu voce de jumătate: „pace între om și om!”... Ea bătu repede în ușă; genunchii îi tremurară de iritațiune, aude un paș de femeie venind prin casă; ușa se deschide: „Intră!” sună vocea prietenoasă a surorii.

— „Lotta!” strigă ea: „Lotta! tu ești? Tu vii?”

Ea trase pe sora ei în odaie și începu a plînge și a ride.

— „Charlotta! Lottchen!! Într'adevăr tu ești?”

— „Eu; îți aduc pace, Iohanna!” zise femeia cea palidă rîsuflînd greu: „eu și-am făcut nedreptate ani de-arîndul; am gîndit că tu ai înduplecat pe tatăl meu ca să fie supărat pe mine și doară a fost numai vina mea că el... Eu am fost nenorocită, — tu știi, iartă-mă!”

— „În înceată acum, Lotte! zise sora-sa, și lacrimi de bucurie îi curgeau pe fața prietenoasă; „lasă acum, tu ești aici, da-mi mîna; așa; și o sărutare!” — Bătrîna mea cea bună și dragă! Eu totdeauna îți-am vrut binele, și atîta am plîns, că a fost așa între noi!”

— „Noi voim să reîntoarcem anii aceia perduți, Iohanna, nu ne mai despărțim pe lumea aceasta; tu te muți la mine dincolo.”

— „Dar' Frideric, Lotte?”

— „Frideric? El ia o nevastă Iohanna, nu ești oare și tu de părere, că Elsa s'ar potrivi de minune cu el!”... zise ea și un suris trecu peste fața ei cea palidă.

— „Lotte, de unde știi tu?”

„Dela Elsa — Elsa a adus la cale, că sînt eu acum aici, Iohanna; Elsei am să mulțumesc pacea după atîția ani triști și îndelungați.”

Într'aceia Elsa ședea în odaie și nu se putea destul mira, că unde s'a dus mîtușa ei? Cât timp trece și ea nu mai vine.

— „Rica, oare unde va fi dînsa?”

Din presa franceză. „La Vérité” a scris un articol foarte aspru despre milleniul maghiar; articolul este de o rară asprime — la noi, de sigur, „punibilă”.

Sașii bătâni dela Brașov, ori-care ar fi guvernul României, ar trebui să scrie mai cu condescendență despre el, ear' nu cum face organul brașovean. Să nu uite, că tocmai dintre Sașii bătâni, o mare parte în România s'au procopsit. Nu este exclusă însă posibilitatea, ca guvernul României, ori-care ar fi el, văzând ingratitudinea săsească, să-i mai ciopârtească pe ici pe colo pe Sașii, cari prin România caută să mai prindă putere, că de grija guvernului unguresc, de mult ar fi dat faliment cu neșutul lor.

Tinerimea croată.

Din Agram se scrie, că la 21 l. c. consiliul comunal, sub conducerea primarului Mosinszky și-a exprimat regretul asupra batjocurei aduse steagului unguresc. În același timp au ales cetățean de onoare pe banul Héderváry și bar. Bánffy.

Aceasta, negreșit, pentru a-i mai împăca și liniști pe patrioți, cari au și început campania atât contra Croaților, cât și contra lui Bánffy.

Se vede însă, că tinerimea croată nu vrea să știe despre tendințele de împăciuire ale bătânilor. Ba din contră, par' că numai acum, după demonstrațiile dela Budapesta s'au pus să manifesteze ura ce o are către Unguri.

Cetim adecă în „Budapesti Hirap” dela 22 Octomvrie:

„Studentii dela filosofie, cari cei mai mulți au stipendii, au refuzat decanului Iancsek să dea o declarație prin care să se exprime regretul, că au participat la demonstrațiuni. La întrebarea decanului, că aprobă ei arderea steagului unguresc, afară de doi Sërbi, toți studenții universitari au declarat că da, aprobă!”

Cât de mult este desvoltată între tinerimea croată solidaritatea și ura față de Unguri, se poate judeca apoi și din adresa, pe care o sută zece studenți universitari croați din Viena au trimis-o colegilor lor din Zagreb.

Eată ce scriu ei:

„Fiind convinși, că atunci, când ați ars steagul unguresc și s'erbesc v'ati condus singur numai de gândul să vă împotriviți acelora, cari vor să importeze cu de-a sila idei străine în Croația și să respingă astfel provocăunile dușmanului străin și intern, și ca pe această cale să manifestați pentru dreptul public și natural croat, ne alăturăm cu mândrie faptelor voastre patriotice.

„Ear' când condamnă cu indignare atitudinea acelor persoane, cari vor se înăbușe adevărul ce viează în nația croată, sântem siguri, că în suferințele voastre vă veți mângâia cu gândul, că D-zeu și Croația vă va fi într'ajutor.”

Simțul de solidaritate al acestor tineri este de admirat.

— „Ah, domnișoară”, zice bătâna: „Doamna mea toată vieța nu e, de unde să știu eu?”

În sfârșit sună clopoțelul dela poartă, și așteptata intră în casă.

— „Unde ai fost, mătușică?” întrebă Elsa mirată, și îi ia pălăria și mantaua, privindu-i mirată în față, care, deși palidă, așa era de nu știu cum.

— „Mai târziu, mai târziu, Elso — du-te în pivniță, dragă, și adu mere; tot acolo este și un rind de sticle prăvoase, adu două în sus, că astăzi este Crăciunul; ear' tu, Rică, du-te la cofetarul și adu o turtă de Crăciun, că eu astăzi mi-am chiar uitat să comand una.

Cele două fete stau și se uită mirate una la alta.

— „Numai iute, iute, zise mătușa, și scoateți pahare și talere din du'ap.”

În sfârșit se făcură toate și stau cele comandate pe tavă acoperită cu damast alb, și Rică aduce turta.

— „Miroasă a Crăciun!” se veselia fata; dar' scumpă dragă mătușe, spune-mi numai ce...”

Și deodată sună afară, și Elsa fuge iute la ușă!

— „Dumnezeu meu, cine mai poate veni acum?”

— „Du-te uită-te, copilă”, zise mătușa și privi seriosă afară: „va fi zidarul care se spargă o ușă în zidul din grădina!”

— „Frideric! Frideric!” strigă fata și

Lupta în comitate.

A p e l.

Membrii români ai congregațiunii comitatului Bistrița-Năsăud, sunt așăi a participa la adunarea congregațiunii comitatense de toamnă pe 30 Oct. st. n., în care se vor debate multe afaceri de interes pentru noi.

Un Român.

A v i s

pentru alegătorii români din comit. Aradului.

Alegerile de reprezentanți în adunarea comitatensă fiind puse în comitatul Aradului pe 7 Noemvrie a. c. st. n., facem băgători de seamă pe alegătorii români, ca să se ferească da momelile și ademenirile străinilor, și să aleagă numai bărbați devotați cansei naționale a poporului. Conducătorii poporului sânt rugați îndeosebi a se interesa și a lucra cu tot zelul, ca alegerile să ese conform cu însemnătatea elementului românesc în comitatul Aradului.

Mai mulți alegători români.

Eată lista viriliștilor români din comitatul Brașovului:

1. Ioan Pușcariu (Bran). 2. Dr. Iancu Meșian, secretar (Zernești). 3. Nicolae Garoiu, avocat (Zernești). 4. Nicolae Chiornia, inspector (Cuciulata). 5. Dr. Andreiu Micu, avocat (Făgăraș). 6. Ioan Dan, preot (Zernești). 7. Dumitru Chisorean, preot (Făgăraș). 8. Nicolae Șerban, preot (Voila). 9. Traian Meșian, protopop (Zernești). 10. Comșa I. Ioan, comerciant (Zernești). 11. Stan Zară, ardeas (Zernești). 12. George Ungurean, ardeas (Tohanul-nou). 13. Ioan Ghighimoc, proprietar (Zernești). 14. George Vasu, proprietar (Voila). 15. George O. Gerbacea, comerciant (Moeciud-de-jos). 16. Iosif Pușcariu, avocat (Brașov). 17. Ioan Șona, proprietar (Zernești). 18. Nicolae Popa, proprietar (Sinca-veche). 19. George Gavril, proprietar (Tâmbari). 20. Petru Lelutiu, proprietar (Besimban).

Suplenți: Teodor Vulcan, comerciant (Zernești).

În contra listei viriliștilor s'au înșinuat apelațiunii din partea Românilor în comisiunea censurătoare.

Zetta.

Adunarea generală de toamnă a comitatului Făgăraș.

Adunarea generală ținută în 15 l. c. a fost slab cercetată și în privința acțiunii desvoltate de Români nu s'au ridicat la nivelul altor adunări. Causa neparticipării Românilor a fost și timpul urit, dar' mai cu seamă împregiurarea, că tocmai în ziua adunării s'au început mai în toată Țeara-Oltului culesul cucuruzului. Ear' domni dela comitat anume pun adunările pe așa timp, când membrii români, cari toți au și economii, sânt mai ocupați, cu vedita intențiune, că neputând acestia lua parte, domnia lor se-și facă menderle după plac, spriginii de Jidovi, Armeni, Sași și alte lifte străine.

Apucătura aceasta nu s'au făcut nici-o dată obiect de discuție, deși ar merita. Să sperăm pe viitor.

Obiectul principal al adunării de toamnă a fost raportul vicecomitelui, care ar trebui să fie o oglindă fidelă și clară a stărilor din

comitat pe toate terenele: administrativ, economic, cultural, financiar, sanitar etc.

În fapt raportul vicecomitelui este o simplă înșirare a câtorva date uscate: că între oameni n'a fost holeră, între porci a fost orban, celelalte vite s'au bucurat toate de o excelentă sănătate; și spre înfrumusețare că s'au introdus și cercetări contra mai multor primari, jurați și drumari, Dumnezeu știe pentru ce păcate. Atăta tot. Ba mai este și aceea, că în decurs de șase luni s'au dat peste 1791 de pasapoarte.

Semn de bunăstare și fericire în care plutesc popoarele acestei nefericite țeri și în special năcăjitul nostru popor din Țeara-Oltului.

Și Români totuși s'au declarat de mulțumiți cu acest raport.

Ședința s'au început prin un cuvânt de deschidere al fișpanului, în care își exprimă dorința, că desbaterile vor fi liniștite și spiritele calme. Venind la raportul vicecomitelui primul ia cuvântul deputatul Dr. Nicolae Șerban, mulțumește alegătorilor sei din cercul Voilei, cari în butul tuturor machinațiunilor și a tuturor presiunilor făcute de cei din fruntea comitatului, au stat neclintii lângă el, alegându-l de șapte-ori una după alta. (Alegerea dlui Șerban a fost nimicită de șase-ori sub diferite pretexte.) Meritul alegătorilor este dar' că acum își poate ridica earăși cuvântul pentru binele poporului seu.

Chemarea adunării municipale, — zice vorbitorul, — este în primul rind a se îngrijii de prosperarea locuitorilor; este datoră deci a face tot ce înaintea bunăstarea poporului. Face apoi comparațiune între stările din comitat de acum și înainte de cinci ani. Atunci liniște, ordine și mulțumire, acum vrajbă, ură și nemulțumire în întreg comitatul. Atunci se conducea cu bunăînțelegere, acum cu intrică și cu apucături. Și cine-i de vina? Dl fișpan, el a introdus cu amical seu Kapocsányi acest sistem urgisit.

Ai fișpanul îl întrerupe și-l amenință cu detragerea cuvântului, deoarece — zice dl fișpan, — activitatea fișpanului nu poate fi obiect de discuție în adunare (?). Arată procedura fișpanului față de protopretorii români, pe cari îi suspendează și-i pensionează după cum cer interesele d-sale familiare. Astfel din 4 protopretori români mai avem unul singur și și acesta e tolerat până la alegerile viitoare — precum se vorbește — numai fiindcă este cel mai harnic, mai conștient și mai capabil protopretor.

Condamnă desele permutări și substituiți pe cari le face fișpanul după placul seu — pe spatele poporului, fără de a cere aceasta interesele administrației. Aduce înainte că în oficiile inferioare se aplică străini, D-zeu știe de unde, ear' fiii comitatului, mai calificați decât acei venetici, trebuie să iee lumea în cap. Încheiând declară, că primește (!) raportul vicecomitelui cu excepțiunea deficitului de 3980 fl. Ținuta sa viitoare o face de altfel pendentă de procedura fișpanului la alegerile din Decemvrie.

Vorbirea dlui Șerban n'a fost cruțată de obiectivitate sâlbatică a câtorva funcționariși, a căror jignită nedeamnă a produs o îngrețșare meritată.

După Șerban ne mai vorbind altul, se scoala vice-comitele, ca să-l combată — cum s'ar zice. Încurcă mai multe verzi și uscate, repeșind același lucru, de câte 3—4 ori și toate frazele lui reduc la simpla declamațiune, că faptele aduse de Șerban nu ar fi

ea. Și ce le face să-și samene, este fericirea ce le lăcește amândurora din fețe.

Poporul începe a cânta, cântarea de începere:

„Lăudați creștini pe Dzeu
Pe Tronul cel înalt,
Căci își deschide astăzi raiul
Și ne dăruște un fiu!”

„Eată, vin copii, Lotte”, șopti una, „Dă-te puțin mai departe.”

Și în momentul acesta intră dna Elsa, urmată de barbatul ei cel tinăr.

Ochii ei căpăi salut prietenoși pe ambele femei bătâne. Ea se așează, și-și apleacă capul la rugăciune. O, dinsa avea atăta de mulțumit astăzi! De patrusprezece zile e nevasta lui Frideric Schenk și s'au mutat în casa lui, din vecini. Prin ușița cea nouă din fundul grădinii au condus-o în casa lui în seara de nuntă, deși cărările și drumurile erau ninse — așa au dorit ei amândoi. Strîns se țin de mână, pe când preotul citește din Evanghelie:

„Și deodată au venit la ei celele îngerești, cari au lăudat pe Dumnezeu și ziseră:

„Mărit fie Domnul în înălțimea lui, și pe pământ pace, ear' oamenilor bunăvoină.”

Ear' lângă ei s'au prins două mâni bătâne într-o strângere iată.

„Și pe pământ pace, între D-zeu și om, și între om și om!”

adevărare, ci se credem vorbelor sale goale, Dl Dr. Șerban reflectând, constată că dlui vice-comite nu i-a succes a slăbi nici una diu aserțiunile sale, — dovadă cumcă acelea toate corăspund adevărului.

La votare raportul s'au primit. Celelalte puncte ale programului în număr de peste 180 s'au rezolvat aproape fără desbateri. Amintesc numai pe cele mai interesante, cum este: Schimbarea statutului polițian de foc, astfel, că pe viitor se concede treieratul cu mașina de foc în toate acele curți, ale căror edificii, precum și ale vecinilor, nu sânt acoperite cu paie.

S'au recunoscut dreptul de proprietate exclusiv a foștilor urbariaști (coloniști) din mai multe comune asupra despăgubirii de regalii covenită lor. Se știe, că despăgubirea din regalii, care o căpătaseră foștii coloniști pentru pătratul liber, a fost declarată de Curia reg. de avere comunală și venitul se în-trebuința pentru bugetul comunei politice.

Astfel „boerii”, cari își luaseră odată partea lor din regalii, trăgeau folos indirect și din despăgubirea foștilor urbariaști. Ministerul de interne, convingându-se și el de marea nedreptate făcută urbariaștilor, aduce hotărîre meritorică, prin care despăgubirea statorită pentru aceștia o declară, respective o recunoaște de proprietate a lor, putând dispune liber de ea.

Pe baza acestei decisiuni ministeriale a adus și adunarea generală hotărîrile sale.

În anul acesta aspiră mandatul de șase ani al funcționarilor comitatensi.

Reorganizarea s'au statorit pe 16 Decemvrie n. Ear' alegerile membrilor municipali, al căror mandat a expirat, s'au pus pe 4 Noemvrie și cele suplinitoare pe 27 Noemvrie st. n.

S'au ales de președinți ai alegerilor următorii:

1. Pentru cercul Tohanul-vechiu dl Nicolae Garoiu, avocat;
2. Pentru cercul Sinca-veche dl Emil Pop notar;
3. Pentru cercul Șercaia dl Alexandru Belle, protopop;
4. Pentru cercul Veneția-de-jos dl George Comaniciu, notar;
5. Pentru cercul Mărgineni dl Gavril Cornea, preot;
6. Pentru cercul V.Rece dl George Gavrilă, notar;
7. Pentru cercul Voila domnul Dănilă Șerban, notar;
8. Pentru cercul Lisa, domnul Valeriu Negrea, preot;
9. Pentru cercul Viștea-de-jos dl George Borzea, notar;
10. Pentru cercul Arpașul-de-jos, dl Borosnyai Béla, protopretor;
11. Pentru cercul Scoreiu dl Aurel Neruț, notar;
12. Pentru cercul Făgăraș dl Iankovich Béla, primar, căpătând fiecare și câte un substitut.

Ca parte hazlie amintesc propunerea dlui Dr. Șerban pentru a se ruga ministerul ca plata purtătorilor de matricole să o ridice dela 60 la 200 fl.

Românii au fost foarte surprinși de propunerea aceasta, fiindcă au așteptat, ca dl deputat consecvent ținutei bisericesti, să vină cu o propunere tocmai contra dispozițiunilor vicecomitelui, prin cari li-se impun comunelor diferite și grele sarcine pentru noile matricole, deși ministrul în parlament și vicecomiții prin adunări declaraseră, că comunele nu vor fi îngreunate cu noile matricole.

În contra acestei propuneri a vorbit dl avocat Nicolae Garoiu în ton ironic, zicând între altele, că adunarea municipală nu se poate face advocat nechemat al dlor matricolanți, deoarece-e dinșii n'au cerut ridicarea salariilor; dar' nici n'ar ave drept, fiindcă aceia ca atari sânt oficiali ai statului, el trebuie să se îngrijească de ei și nu comitatul. Mulți dintre ei nici n'au început a funcționa. Români și din principiu trebuie să fie contra acestei propuneri. Propune deci respingerea ei.

Dl Ioan Dan, ar fi așteptat, ca dl deputat Dr. Nicolae Șerban, să fi făcut o propunere, ca purtătorii vechi ai matricolelor să fie remunerați, cel puțin, cu câte 200 fl. Dacă și-ar schimba propunerea în înțelesul acesta o ar primi bucuros, — altfel se alătură la propunerea domnului avocat Nicolae Garoiu.

Observ, că comisiunea permanentă, la care Români nu luaseră parte, o recomandase spre spriginire.

Acum punându-se la vot propunerea dlui Garoiu, a fost primită nu numai de Români, dar' chiar și de Unguri. Înșuși vicecomitele cu sateleții sei, cari în comisiunea permanentă au fost pentru propunerea lui Șerban, acum au votat contra aceleia. Dovadă, că la acești oameni ura personală e mai mare decât convingerea și consecunța.

Socialismul în Ungaria.

Budapesta, 12/2 Oct. 1895.

E bine, ca din când în când să mai se levăm și această temă, din motiv ca lume să cunoască perfect stările excepționale ce în Ungaria noastră dominează, stări provocate de multilateralul și adânc înrădăcinatul egoism stăpânitorilor. Nemulțumirea în Ungaria e u morb general.

Nemulțumirile naționalităților sânt cunoscut, prea puțin cunoscute sânt însă acele miserie, cari bătuesc păturile lucrătorilor.

Și acești lucrători meriți și ei atenți noastră, nu numai că sânt civi ai aceluși nefericit stat din care și noi facem parte, da mai mult din punct de vedere al umanității de care sentiment stăpânii noștri cu desăvîșire sânt lipsiți.

Anul acesta și anul trecut au fost ani de mișcări generale în Ungaria. Adunări, proteste, demonstrațiuni pe toată linia! Ungari seamănă cu un stup băjbăitor, din care albinele sânt pe cale a eși pentru de a-și căuta altă matcă, altă coșniță.

Și acestui roiu cu tendențe ameninșătoare au voit să-i pună stavilă!

Cine? Liga culturală maghiară!

Puțini Români vor fi în clar cu această Ligă maghiară. Vorba e, că de vre-o câteva luni deja, un club șovinist în frunte cu profesorul universitat Bochkor și cu membrul Casa-Magnaților Péchy Tamás, au ținut și dința de inaugurare a Ligei amintite.

Expunându-și în această ședință programul, a arătat, că în două direcții are să lucreze să rezolve chestia socialismului în Ungaria, luând pașii necesari pentru contentarea lucrătorilor, și apoi să sufoace mișcările naționalităților, cari mișcări ale naționalităților, Liga maghiară le reduce la un fel de socialism agrar.

Tendența miserabilă a înțelepților, sau corect zis stupizilor politicieni din comitetul nou născutei năpărce culturale, a fost adecă stergerea prin machinațiuni infernale a timbrului ce mișcarea noastră națională îl are și prezentarea ei în lumea externă ca un fel de mișcare de natura socializilor.

Nici una nici alta, nu i-a succes Ligea ea nu a avut nici un efect efemer barem, fost născută moartă, cum am zice; azi plenișoviniștii lacrimi sârate pe ruinele ei, n'atâta din supărare pentru socialiști, cât din motiv că naționalitățile își fac neconturbat treburile frumoase și demne.

Sărmană Ligă ungurească!

Frângându-și Liga gâtul deci nime n'are mai poartă grija lucrătorilor.

Nu o atare Ligă însă, nu instituțiuni private cu tendențe egoiste, ci guvernul țării are să rezolve probleme de această grea natură. Acest guvern însă nu admite peste tot o astfel de problemă, precum el cu cerbicositate nu admite nici o chestiune a naționalităților.

Acela însă, care se coboară din aeru parfumat al saloanelor în ceață tulbure și în filtrată de miserie a claselor inferioare, a acelor masse de lucrători cari susțin o lume cari sânt pulsul vieții noastre, se va convinge că aci la noi în Ungaria este un ce putred deja foarte periculos, și guvernul, dac conștiu de sine ar fi, ar trebui să extirpeze răul până-ce este încă curabil, căci la di-contră miseriile devin tot mai intensive, lucrătorii tot mai desperați și grea responsabilitate are acel guvern care cu sânge rece privește la atari stări sociale, cari mai curând sau mai târziu au să sucumbă statul.

Încă nu e prea târziu! Încă nu au ie bucnit flăcările ameninșătoare ale socialismului în toate colțurile țerii, lucrătorii încă nu sânt fanatisați de spiritul utopiilor socialiste. Principiile lui Nitzsche, Marx, Bebel etc. cari principii constituiesc cunoscutul fin de siècle răspândit în întreaga Europa, în Ungaria nu au prins încă rădăcină, nici barem sub masca diletantismului. Sub socialism și socialdemocratism în Ungaria după a mea părere nu e de a se înțelege deocamdată altceva decât totalitatea luptelor și sforțurilor pentru existență a lucrătorilor, pentru o existență împreunată cu libertate individuală.

Lupta este înverșunată în orașe mai mare îndeosebi aci în Budapesta. Pentru a ajunge la un rezultat, lucrătorii, sau socialiștii în sensul indicat mai sus, își înființează reuniuni și țin prelegeri publice instructive, prin cari voiesc competenții a trezi nițică conștient în această neglijată pătură socială. Ba reuniunile acestea își au și fondurile lor de ajutorare. Astfel deci găsim încâtva organizați clasa lucrătorilor.

Guvernul? Foarte marionimos ca totdeauna! Disolvă reuniunile acestea una după alta, oprește întrunirile sub pretext că la aceste se agitează pentru socialism. (Bene notandum în Ungaria nu avem lege care să normez dreptul de întrunire, și astfel guvernul ar

Concurs.

Pentru ocuparea postului de cassar la înființându-l institut de economii și credit „Bocșana”, ca societate pe acții în Bocșa-montană (Német-Bogsán), se escrie din nou concurs pentru postul de cassar cu termen de 30 de zile dela prima publicare.

Emolumentele sânt:

- 1. 400 florini în bani gata;
- 2. dreptul la tantiemă din profitul curat anual, conform §-lui 45 punct c) din statutele societății.

Dela dînsul se cere cautiunea recerută la institutele de bani, care se depune la cassa societății ori în bani, ori în hîrtii de valoare, sau și altă garanție.

Reflecții au a-și înainta recursele lor dimpreună cu documentele, prin cari se dovedească că au praxa recerută ca cassar în afaceri de bancă; apoi cunoștința limbilor română, maghiară și germană la adresa direcțiunii.

Preferiți vor fi acei recurenți, cari sînt și absolvenți a vre-unei școale comerciale.

Se observă, că alesul numai după serviciul de probă de un an, dacă va corespunde, va fi definitiv ales, ear' salariul numai cu începerea activității institutului se va socoti și solvi.

Bocșa-montană, 2/14 Octomvrie 1895.

Direcțiunea.

Un tinăr

absolut de 4 clase elementare și cunoscînd toate trei limbile patriei află aplicare ca

Practicant

în băcănia subscrisului, ce se va deschide în Orăștie (Piața-mare nr. 2.)

Preferiți sînt cei din Orăștie sau giur.

Ioan I. Vulcu, comerciant.

Publicațiune.

Duminecă în 27 Octomvrie a. e. la 11 ore a. m. se dă în cancelaria comunală din Gurariului pe calea licațiunii publice pentru exploatare un dărab de pădure din apropierea comunei de circa 20 jugere lemne bune de fag dimpreună cu circa 400 de stăngini m. deja tăiați gata din anul trecut în pădure, cari lemne se pot aduce în magazinul destinat pe scopul deja făcut, care trebuie numai reparat din partea anteprenorului.

Prețul strigării este 3 fl. pentru stănginul m. adus în magazin pe speșele anteprenorului. Condițiunile de licațiune se pot vedea în cancelaria comunală în orele oficioase.

Gurariului, 18 Octomvrie 1895.

Primăria comunală.

Ioan Ivan, Petru Hanzu, notar. primar.

Publicațiune.

Duminecă în 1 Decemvrie a. e. la 11 ore a. m. se va exarînda dreptul de vînat pe teritoriul comunei Gurariului într-o extensiune de 13933 jugere în calea licațiunii publice pe timp de 6 ani următori.

Prețul strigării este anualiter 115 fl. v. a. Condițiunile de licațiune se pot vedea ori-cînd în orele oficioase în cancelaria comunală.

Gurariului, 18 Octomvrie 1895

Primăria comunală.

Ioan Ivan, Petru Hanzu, notar. primar.

Companion.

Pentru un stabiliment en gross, fabricat propriu cu musterii în detal se caută în scopul mării stabilimentului un companion cu un capital de 6000—8000 florini v. a. Cei cu calificație comercială, care ar primi eventual și voiajeze, sînt preferiți.

Deslușiri dă administrațiunea acestui ziar.

Publicațiune de licațare.

Sambătă în 2 Noemvrie a. m. la 10 ore se vinde pe calea licațiunii publice în cancelaria comunală din Racovița, lemnele mai groase de 15 ctm. și cele neînsemnate pentru sîmîntă de pe 30 jugere teritor de pădure celui mai mult promițtor pe care reprezentațiunea îl va alege tot în aceea zi la 12 ore cu prețul strigării de 1500 fl. Prețul cumpărării se solvește în 3 rate, în ziua licațării, la 1 Ianuarie 1896 și la 1 Martie 1896 câte una a treia parte. Licațiunea e numai verbală. Oferte în scris nu se primesc, și lemnele sînt până la finea luni Martie 1896 a se exporta.

Racovița, în 12 Octomvrie 1895.

Simion Maxim, Iuliu Fogarașiu, jude. notar cercual.

„FAGEȚANA“

INSTITUT DE CREDIT ȘI DE ECONOMII, CA SOCIETATE PE ACȚIUNI în Facset (Banat)

acoardă după depuneri spre fructificare de ori-ce sumă

6% interese

la an, solvind institutul contribuțiunea după interesele capitalisate și ridicate.

Depuneri și ridicări se pot efectui și prin postă.

Direcțiunea.

Fabrică de casse.

Am onorul a aduce la cunoștința p. t. publicului, că am mîrit atelierul meu și am arangiat o fabrică de casse.

Spre încredințare, că furnizez numai marfa bună și frumoasă, servească împregiurarea, că vînd casse fabricate exclusiv numai de mine, și stă în voea fiecărui a se convinge cu privilegiul comandelor în atelier despre bunătatea materialului și conștientiositatea executării.

Incredințînd p. t. publicul pe deplin, ca atît la cassele nouă cât și la reparaturi și deschideri voui face cele mai ieftine prețuri și voui executa în cel mai conștientios mod toate comanda, semnez în speranța unei clientele binevoitoare

cu distinsă stima
Gustav Moess,
strada Poplacii mare Nr. 8.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Octomvrie 1895.

Budapesta—Predeal										Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova										Copșa-mică — Sibiu — Avrig — Făgăraș												
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Orient. Express	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Orient. Express	Tren de persoane	Tren de persoane	2.20	4.45	11.34	7.10	pl. Copșa-mică sos.	9.34	3.39	6.30	12.35				
10.00	8.06	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	3.00	1.55	1.55	7.20	8.36	11.00	9.00	9.35	4.00	pl. Viena	sos.	0.50	7.20	7.07	6.45	3.57	6.35	1.08	8.50	Oena	sos.	8.11	2.01	5.12	11.01		
8.30	2.15	3.15	5.45	↓ Budapesta	↑	5.45	7.25	7.00	1.50	Vineri	1.80	8.30	2.30	7.25	10.25	pl. Budapesta	sos.	6.30	10.10	2.10	1.25	9.00	4.19	7.01	1.25	9.15	sos. Sibiu	pl.	7.44	1.31	4.49	10.30
11.21	4.16	6.52	9.02	↓ Szolnok	↑	2.29	5.23	3.37	11.44	1.80	10.30	3.46	9.52	11.40	pl. Czegled	pl.	4.19	8.10	12.11	12.06	4.36	6.08	1.46	9.15	sos. Avrig	pl.	7.28	6.02	8.38	8.38		
1.38	5.48	11.38	12.48	↓ P. Ladány	↑	12.05	3.46	1.19	10.33	1.80	10.30	3.46	9.52	11.40	sos. Szegedin	pl.	4.04	7.58	12.06	12.06	6.16	8.42	3.81	6.08	sos. Făgăraș	pl.	3.25	6.54	4.06	4.06		
3.42	7.08	1.48	2.12	sos. Oradea-mare	pl.	2.26	11.04	8.43	11.32	4.43	1.47	5.53	1.32	1.50	sos. Timișoara	pl.	12.56	4.55	10.57	10.00	6.16	8.42	3.81	6.08	sos. Făgăraș	pl.	3.25	6.54	4.06	4.06		
3.58	7.16	2.06	2.20	pl. Mező-Telcsk	sos.	2.19	10.34	8.35	11.17	4.43	1.47	5.53	1.32	1.50	sos. Timișoara	pl.	12.56	4.55	10.57	10.00	6.16	8.42	3.81	6.08	sos. Făgăraș	pl.	3.25	6.54	4.06	4.06		
4.38	7.43	3.08	2.50	↓ Rév	↑	1.52	10.07	8.11	10.42	4.49	2.09	5.59	2.15	8.02	sos. Timișoara	pl.	9.25	10.51	9.59	7.88	2.25	8.10	3.11	8.58	pl. Cușerdea	sos.	7.41	2.36	8.22	8.22		
5.20	8.18	3.45	3.26	↓ Bratec	↑	1.20	9.30	7.46	10.08	6.30	5.81	8.02	5.49	8.1	7.15	pl. Cușerdea	sos.	8.09	7.14	8.55	7.42	3.14	8.51	3.52	9.40	sos. Lugoj	pl.	7.08	1.56	7.48	12.32	
5.48	9.07	2.52	4.63	↓ Ciuciu	↑	5.40	12.47	8.32	7.06	9.19	6.47	8.1	7.15	8.1	7.15	pl. Topoloveț	sos.	6.21	6.03	6.56	6.56	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Meghin-szás	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35	
6.32	9.07	3.51	5.32	↓ Huediu	↑	4.62	12.17	7.64	6.39	8.37	7.87	8.1	7.15	8.1	7.15	pl. Lugoj	sos.	6.21	6.03	6.56	6.56	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Meghin-szás	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35	
7.16	9.37	3.51	5.32	↓ Ghibău	↑	2.55	10.40	8.32	7.06	9.19	6.47	8.1	7.15	8.1	7.15	pl. Caransebeș	sos.	6.21	6.03	6.56	6.56	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35	
8.07	10.37	5.05	6.24	↓ Cluj	↑	2.00	11.01	6.13	6.13	7.00	6.45	11.19	11.44	12.59	pl. Teregoia	sos.	4.11	7.14	8.55	7.42	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35		
8.34	10.37	6.14	6.59	pl. Apahida	sos.	10.46	5.18	4.23	6.27	11.06	12.30	1.09	1.21	12.59	pl. Mehadia	sos.	2.50	7.14	8.55	7.42	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35		
8.49	11.10	8.40	6.11	↓ Ghirli	↑	9.24	3.58	3.00	5.21	11.06	12.30	1.09	1.21	12.59	pl. Băile-Herculane	sos.	2.37	7.14	8.55	7.42	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35		
9.06	11.32	9.08	6.27	↓ Cușerdea	↑	8.54	3.06	2.20	4.47	11.06	12.30	1.09	1.21	12.59	pl. Toplet	sos.	2.21	7.14	8.55	7.42	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35		
10.12	12.50	10.40	7.27	↓ Uioara	↑	9.24	3.58	3.00	5.21	11.06	12.30	1.09	1.21	12.59	pl. Rușava	pl.	2.21	7.14	8.55	7.42	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35		
10.42	1.25	11.25	7.46	↓ Vințu-de-sus	↑	8.54	3.06	2.20	4.47	11.06	12.30	1.09	1.21	12.59	pl. Vercerova	pl.	2.21	7.14	8.55	7.42	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35		
11.01	1.48	11.51	7.46	↓ Aiud	↑	8.54	3.06	2.20	4.47	11.06	12.30	1.09	1.21	12.59	pl. Bacureșci	pl.	2.21	7.14	8.55	7.42	5.40	10.42	5.36	11.11	sos. Lugoj	pl.	5.30	12.25	5.50	10.35		
11.09	1.52	12.04	8.17	↓ Teiuș	pl.	8.28	2.11	1.23	4.24	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Viena	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Viena	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
11.41	2.18	12.34	8.17	↓ Crăciunel	pl.	8.06	1.45	12.54	3.42	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Szolnok	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Szolnok	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
11.48	2.40	1.00	8.38	↓ Blaj	sos.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Arad	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Arad	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
12.25	2.40	1.00	8.38	↓ Micăsasa	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Glogovaț	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Glogovaț	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
1.06	2.40	1.00	8.38	↓ Copșa-mică	sos.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Győrök	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Győrök	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
1.37	2.40	1.00	8.38	↓ Mediaș	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Păuș	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Păuș	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
1.52	2.40	1.00	8.38	↓ Elisabetopol	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Radna-Lipova	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Radna-Lipova	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
2.13	2.40	1.00	8.38	↓ Sighișoara	sos.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Conop	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Conop	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
2.38	2.40	1.00	8.38	↓ Hășfalău	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Bărnava	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Bărnava	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
3.03	2.40	1.00	8.38	↓ Agostonfalva	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Soborșin	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Soborșin	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
3.40	2.40	1.00	8.38	↓ Apatia	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Zam	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Zam	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
4.08	2.40	1.00	8.38	↓ Felicioara	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Gurazada	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Gurazada	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
4.38	2.40	1.00	8.38	↓ Brașov	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Ilia	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Ilia	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
5.20	8.18	3.45	3.26	↓ Brașov	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Brăncic	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Brăncic	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
5.48	9.07	2.52	4.63	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Deva	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Deva	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
6.32	9.07	3.51	5.32	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Simeria (Piski)	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Simeria (Piski)	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
7.16	9.37	3.51	5.32	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Orăștie	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Orăștie	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
8.07	10.37	5.05	6.24	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Jibou	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Jibou	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
8.34	10.37	6.14	6.59	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Vințu-de-jos	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Vințu-de-jos	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
8.49	11.10	8.40	6.11	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Alba-Iulia	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Alba-Iulia	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
9.06	11.32	9.08	6.27	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Teiuș	pl.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Teiuș	pl.	12.59	3.50	2.19	2.19	
10.12	12.50	10.40	7.27	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Sibiu	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Sibiu	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
10.42	1.25	11.25	7.46	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Sibiu	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Sibiu	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	
11.01	1.48	11.51	7.46	↓ Sibiu	pl.	7.59	1.10	2.49	2.49	10.55	1.11	2.30	2.39	11.45	pl. Sibiu	sos.	12.59	3.50	2.19	2.19	11.87	1										